

联合国

第五委员会

# 大会



UN LIBRARY

## 第四十五次会议

第三十四届会议

1979年11月13日星期二

上午10时30分举行

正式记录\*

UN/SA COLLECTION

纽约

### 第四十五次会议简要记录

主席：皮尔松先生(比利时)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

### 目 录

	页次
议程项目 98: 1980-1981两年期方案概算(续)	
一读(续)	
第 9 款. 跨国公司(续).....	2
第 26 款. 法律活动.....	8

\*本记录可以更正。更正应写在一份印发的记录上，经有关代表团成员签字后，在文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 866 号，美国铝业公司大楼，A - 3550 室)。

所有更正将在本届会议结束后不久按委员会分别汇编成册印发。

上午10时30分会议开始。

## 议程项目 98: 1980 - 1981 两年期方案概算(续) (A/34/6, 第一卷和第二卷, 和 Add.1, A/34/7, A/34/38, 第一至五款; A/C.5/34/CRP.7)

### 一读(续)

#### 第9款. 跨国公司(续)

1. 萨德勒先生(美利坚合众国)说, 他想回顾一下大会和第五委员会关于顾问问题看法的显著特征。大会在第二十九届会议上通过了第五委员会载于其报告(A/9960)第30段、联合检查组的关于联合国聘用专家和顾问问题的报告的决定。在该项决定中, 第五委员会赞同联合检查组提出的、经行预咨委会修改的建议, 并决定请秘书长在起草和实施政策、程序和作法的综合制度中充分考虑这些建议, 该制度将以适用于秘书处所有部、厅的行政指示汇编的形式发表。在这方面, 第五委员会指出, 这些指示中应特别列入这方面的标准, 即: 主要须求助外来专家完成特定任务, 以及完成那些秘书处的常设工作人员因缺乏专门知识和(或)不内行不能提供的服务。另外, 第五委员会强调, 未来的两年期方案概算顾问项目的概算, 应加以果断的节制, 以便削减这个活动领域内所请求的经费。最后, 第五委员会提到了秘书长说过的愿意在大会第三十届会议上提交一份关于执行新制度的后续报告。

2. 大会在其第三十届会议的第2,444次全体会议上, 注意到了秘书长关于联合国聘用专家和顾问的问题的报告, 并重申它深信, 它去年通过的决定应得到迅速的、充分的和有效的执行。这点显然没有做到, 因为大会又决定请秘书长通过行预咨委会向第三十一届会议提交一份关于该决定的执行情况的报告。

3. 大会在第三十一届会议上通过了第31/205号决议, 在该项决议中, 它在注意到秘书长的报告并重申其以前的各项决定以后, 要求秘书长就执行关于这个议题的以前的决定的情况向第三十二届会议再提交一份报告。

4. 在其第三十二届会议上, 大会通过了联合国聘用专家和顾问的问题的一项新的决议(第32/203号决议)。在该决议中, 大会回顾了1974和1975年所作的决定和第31/205号决议, 在注意到秘书长的报告之后, 它认为上述报告未能充分满足大会各项有关决定的要求, 并反映出在执行聘用专家和顾问的原则和方针方面仍有缺陷。该决议要求秘书长向大会第三十三届会议提交一份载有详细比较资料 and 一项评价大会所定原则和方针的执行现况的说明的充分而全面的报告。

5. 如果对大会的意图还有任何疑问, 关于联合国聘用专家和顾问的第32/209号决议应能提供一切必要的澄清。在该决议中, 大会关切地注意到了秘书长为1978-1979两年期提议的聘用专家和顾问的经费与1974-1975两年期经核准的经费相比的数额。大会还注意到, 在1978-1979两年期方案概算中关于经济和社会事务部概算中设想的各项咨询服务的所建议的费用没有反映在其他某些预算部门的概算中。因此, 大会请秘书长重新审查聘用专家和顾问的费用, 以期这类活动的总额有所节省, 并向大会第三十三届会议提出有关此事的报告。

6. 在其第三十三届会议上, 大会通过了关于联合国聘用专家和顾问的问题的第33/117号决议, 并且在第33/116C号决议的第十节大会只授权在第32/209号决议的条款中可以有五种例外情况。

7. 他在谈到联合国跨国公司中心聘用专家和顾问的问题的情况时, 提到文件E/AC.51/98/Add.2的表1.2, 并注意到, 1976-1977两年期间根据经常预算为顾问总共花费了336,700美元, 而1978-1979两年期经订正的经费总额是932,100美元。他认为这笔大数额的增加既不必要又不合理。1976-1977两年期该中心刚刚开始工作的论点不能令人信服地说明增加这笔费用的正当理由。实际上, 这种论点只会是减少这笔费用的佐证。人们可以预料, 随着时间的流逝和该中心工作人员的增加, 并提高他们工作能力和生产效率, 该中心的专家也会增加, 在素质上也会有所改进, 从而减少需要依赖外来专家提供各项服务。

8. 文件E/AC.51/98/Add.2中出现的另一个有

趣的现象是,虽然 1976-1977 两年期期间跨国公司中心同各区域经济委员会合设的联合工作股没有雇用顾问,而后一个两年期(1978-1979 年度)已雇用了顾问,所有经费概由经常预算开支。这些经费的分配也是非常有趣的:非洲经委会、拉美经委会和亚太经社会都得到了 49,500 美元的完全一样的拨款。他的国家代表团认为,这似乎更象是一种恩赐的分配方法而没有体现出情况截然不同的三个区域中对顾问的各项服务的真正需要。

9. 为了把跨国公司中心与秘书处其他单位聘用顾问的情况作个比较,他和各成员国谈到了为方协委会继续召开的第十九次会议起草的一个说明,该说明详细提供了有关各种用途,其中包括聘用顾问的支出概算在内的预算情况。国际经济和社会事务部只把其经常预算资源的 1.9%分配给顾问服务。在这方面,他回顾说,在第 32/209 号决议中,大会赞扬了当时的经济和社会事务部在聘用顾问问题上所表现的节制。他还回顾说,大会没有把跨国公司中心列入经其第 33/116C 号决议第十节中授权的、第 32/209 号决议条款的例外情况。

10. 关于 1980-1981 两年期方案概算,他注意到国际经济和社会事务部聘用顾问的全部费用相当于在整个经常预算中为该部要求的经费的 1.9%,而跨国公司中心在聘用顾问上的全部开支相当于在经常预算中为该方案要求的经费的 17.8%强。因此,行预咨委会认为概算可以减少是不足为奇的。他了解建议的削减是否已足够了。特别是关于顾问服务,在分析了文件 A/C.5/34/CRP.7 以后,他的代表团比以往更加深信,在许多情况下,这种服务说明不了它们所使用的费用是合理的。

11. 方案概算第 9.10 段指出,根据第 9 款顾问所需要的费用总共是 955,100 美元。然而,表 9.8 表明,这个数额只是 1978-1979 两年期资源基数的重新估价。1980-1981 两年期的概算是 1,052,600 美元。此外,由于 1978-1979 两年期期间只花掉了 74 万美元,顾问开支的实际增加是 42%。

12. 方案概算第 9.11 段表明,次级方案 1 (政策分析)的 81.8%的方案构成部分将要求提供顾问,因

为这些方案的构成部分的大多数都是独特的需要研究的问题,以前的研究工作很少可作为范例。顾问将协助进行项目设计和解决研究方法。需要顾问协助的总工作量 1980 年和 1981 年估计各为 60 个人工月。120 个人工月相当于 12 个人工年或 6 个两年期工作。所涉及的 11 个方案构成部分中,有四个是最次要的,没有最优先的。这意味着高薪的顾问将从事在优先次序中排在很后的工作。其中的五个方案构成部分只要求向跨国公司委员会提交报告,而一个方案构成部分完全是书评。四个列为最次要的项目的方案构成部分中的三个有一部分现场研究。由于它涉及到跨国公司在发展中国家的活动的研究,相对而言是比较合理的。其他的活动中很少是纯粹要求顾问到发展中国家出差的。在某些情况下,可能通过使用与欧洲经委会的联合工作股的现有联系来避免由纽约到欧洲的旅游。

13. 关于次级方案 2 (制订行为守则和其他国际协定或安排),两个方案组成部分(行为守则和腐败行径)都被认为是最高优先的事项。然而正如第 9.3 段指出的,还不知道所需的具体产出是什么。第 9.12 段作为获得顾问服务的正当理由所指出的事实是,与常设工作人员的行为守则有关的理论和法律事务方面的各类专家人数有限。该次级方案所需的顾问协助为 1980 年和 1981 年每年各 17 个人工月。人们可能要问,这是否意味着常设工作人员不能做次级方案 2 的最高优先方案构成部分的必要的工作。

14. 次级方案 3 (综合资料系统)由 14 个方案构成部分组成。总的顾问需要量,估计 1980 年和 1981 年各为 60 个人工月,或总共 12 个人工年。要求的经费将用于以下方面的外聘专家:会计和报道的国际标准;资料和工业分析;跨国公司财务惯例和政策的资料;跨国公司结构惯例和政策的资料;跨国公司和技术;以及跨国公司的投资趋势的资料。他的国家代表团认为,可以确定这些活动与下述方案构成部分一致;方案构成部分 3.2 (会计和报道的国际标准)列为最高优先事项;3.8 (跨国公司财务惯例和政策的资料)列为最次要事项;3.9 (跨国公司结构惯例和政策的资料)也列为最次要事项;3.10 (跨国公司与技术的资料)和 3.11 (跨国公司投资趋势的资料)。另外,总的资料和工业分析显然需要联合国系统以外的高度的专

门知识。然而，次级方案3的方案构成部分3.8和3.9被列为最次要事项。此外，当方案协调委员会在对跨国公司中心进行研究时，方协委会得知，该中心为其综合资料系统所获得的多数情报资料是从商业途径得来的。因此，他的代表团认为，在这种情况下，顾问协助的需要量是难以确定的，而且很难说是合理的。

15. 他的代表团认为，大会在其关于联合国聘用顾问问题的决议中已明确无误地规定了标准，它必定在提出建议和要求聘用外来顾问问题上对方案管理员进行指导。另外，他的代表团认为，一个方案的健全管理必须要有一个适宜的人事政策，以有利于用已胜任该单位正常工作的人员来担任这个单位的工作人员。这些人员也必须能在一段时间内提高他们的能力，以便他们能在其所担任的工作中负更多的责任和丰富他们的专业能力。所以他认为，随着时间的流逝，秘书处多数单位中的顾问的人数应是减少而不是增加。秘书处其他的实务领域已表明，它们能够在最低限度地聘用外来顾问的情况下承担复杂的工作和处理棘手而往往又是专门的任务。

16. 总之，他的代表团认为，方案概算第9款中请求顾问的款项太多了。只有在秘书处常设人员由于缺乏所要求的专门知识而不能履行他们的任务的情况下，聘用外来顾问才是合理的。暂且不谈跨国公司中心的常设人员可能胜任不了该中心工作方案的近五分之一的工作。这反映了管理工作中存在着严重问题，人们只能得出这样的结论，即方案概算第9款下最初为顾问要求的经费太多了，而行预咨委会提出的削减是合理的。因此，他的代表团认为，唯一的负责的行动是抵制为顾问请求过多的经费，赞同行预咨委会的建议，并且敦促其他代表团也这样做。

17. 加里多先生(菲律宾)说，他完全赞同美国代表关于方案概算第9款下请顾问的意见，并将充分支持行预咨委会在其报告(A/34/7)中提出的削减。

18. 谈到秘书长关于顾问问题的说明(A/C.5/34/CRP.7)，他了解用于顾问工作的评价和分级的标准是什么。他认为该说明表明，在执行行为守则方面存在着一些工作重复的现象。但是，由于他理解行

为守则的执行涉及到必须认真研究的各种各样的方法，所以他不表示异议。这与其他部门的情况不一样，那里似乎也存在着工作重复的现象。

19. 马约利先生(意大利)说，顾问的问题应当根据美国代表在他的发言中提到的大会的有关决议进行审议。

20. 行预咨委会在其报告(A/34/7)第9.4段只建议核减102,600美元，数额很小。正如在同一段中指出的，该委员会认为，使该中心获得最新资料 and 进行新的研究的任务并不需要请求大笔的经费。

21. 在联合国聘用顾问应是例外情况而不是一种常规。所以，他敦促那些反对行预咨委会提出的削减的代表团重新考虑他们的意见，并核准行预咨委会为该款建议的7,298,100美元经费。

22. 佩德森先生(加拿大)说，虽然行预咨委会不是一贯正确的，但一般情况下它能比大多数代表团更加深入地研究由第五委员会审议的问题。

23. 然而，第五委员会有一种日趋增加的倾向，即过于轻率地反对行预咨委会提出的建议，特别是关于预算削减方面的建议。在研究了文件A/C.5/34/CRP.7中提供的关于顾问问题的资料之后，人们不难得出这样的结论，行预咨委会建议的削减是完全合理的。

24. 此外，他有理由认为某些会员国一直在进行游说，想反对行预咨委会建议的削减的数目。如果他们成功了，这就等于告诉第五委员会它应作出什么样的决定。

25. 如果这种倾向在本届会议期间继续存在，秘书长的把预算增长控制到0.8%的努力将受到挫折。所以他想澄清，作为一个交纳会费多的国家，加拿大希望它将不会被迫撤回它对预算的支持并投票反对它。

26. 马托雷尔先生(秘鲁)说，他的代表团完全支持行预咨委会就方案概算第9款提出的建议。

27. 文件A/C.5/34/CRP.7的导言指出，在1978年1月至1979年10月间聘用的所有顾问中，有60名顾问完成了任务。他们之中的一半以上(33名)是两个

国家的国民。他的代表团想知道在选择顾问中一贯使用的标准。

28. 关于该中心对顾问进行的工作的评价问题，正如秘书长关于顾问问题的说明的引言中所指出的，他的代表团请求把工作分为“优”、“良”和“中或较次的”几等标准并通知本委员会。

29. 另外，他的代表团想得到有关确定顾问的薪资所使用的指导方针的资料，因为在有些情况下，同样时间的服务所得到的薪资的数额截然不同。例如，一种情况是 10 个人工月的薪资是 9,000 美元，而另一种情况是 32,800 美元。

30. 帕拉马尔楚克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）说，总的说来，他的代表团非常重视方案概算第 9 款，因为秘书长为它请求了一笔数目极大的经费。

31. 在具体谈到行预咨委会提出的关于顾问的开支的建议时，他的国家代表团认为，如果它处理不当，它就会站到保守主义一边。

32. 秘书长关于顾问问题的说明（A/C.5/34/CRP.7）中讲得十分清楚，在聘用顾问方面开支过多，而不是用在援助发展中国家上，这对各会员国提供的资金来说是一种浪费。

33. 例如，载于文件 A/C.5/34/CRP.7 中的由顾问担负的任务表提到了在制药工业和无酒精饮料这样部门中的工作。他的代表团认为，就这些议题提供的材料已很充分了，完全没有必要起草没有实际用处的文件。

34. 他的代表团完全支持行预咨委会关于方案概算第 9 款提出的建议，并且希望提得更有力些。

35. 德尼先生（法国）赞成秘鲁代表的意见，顾问一个月的薪资由 857 美元到 4,267 美元不等，达到一比五的比率，这样大的差别是令人费解的。

36. 同样，他和美国代表一样，对列入文件 A/C.5/34/CRP.7 的由顾问进行的研究题目的极一般的性质感到惊奇。例如，诸如此类的研究有，“关于跨国公司的法律作用的文件”和“有关跨国公司的社会、政治和法律作用的方法的报告”。另外，在非常短的时间

内就极一般的题目进行的研究几乎没有什么价值；例如，刚才提到的两项研究只分别用了一个月和一个半月就完成了。

37. 他想知道发展中国家是否认为，从这样一堆形形色色为数多达 87 份的研究报告——正如所指出的，每份平均费用为 8,500 美元——中能够得出业务方面的结论。他的代表团反对为这些研究付款，因为它们能够由联合国经常预算支付的称职的律师进行。

38. 帕尔先生（印度）说，尽管他赞同这种看法，即总的说来第五委员会不应反对行预咨委会提出的建议，也不反对聘用顾问应减少到最低限度，但是只有对每种情况的可取之处给予注意，才能把那些标准作为统一的和严格的规则加以应用。在这方面，他注意到，关于第 9 款的讨论，很少注意联合国跨国公司中心所独有的特点，即它是根据所有发展中国家的愿望成立的，发展中国家确信，跨国公司损害了它们的经济，除非对跨国公司的业务方法进行细致的不断的研究，否则它们将没有办法进行防御。

39. 谈到法国代表的发言，他说，发展中国家确实发现，跨国公司中心进行的研究是有益的，而认为这些国家不知道它们自己的需要是不对的。

40. 关于苏联代表提到的制药工业的研究，他说，由该中心在这个领域内进行的研究之一表明，发达国家的一些公司向发展中国家输出了这些国家禁止的药品，因为它们对健康是有害的。在这项研究没有公布之前，从未有人提到过这个证明跨国公司拿发展中国家亿万人民的生命当儿戏的极其严重的问题。

41. 第五委员会应从行政预算的观点来研究各项建议，但是，由于它缺乏审议跨国公司中心工作的实质方面的任务和技术知识，所以，第五委员会不应决定哪些研究应该进行，哪些不应该进行，而应对完成这些研究所请求的经费提出建议。100 万美元这笔数字，有些代表认为太多了，这不应从绝对数上来看。确实，例如与穷国的粮食需要量相比，它是很高的，但与在 120 多个国家营业的各个跨国公司营业额相比，这个数字就是微不足道的了。关于由顾问进行的研究的费用，他说，最近在美国进行的对一个外科医生的医疗事故罪搞的调查的一项研究就花了 5 万美元。

42. 关于文件 A/C.5/34/CRP.7, 他说, 他不赞同前面发言人所说的许多由顾问进行的研究可以在秘书处内进行的意见。许多涉及跨国公司在具体国家的活动的研究需要来自那些国家的专家的工作, 而不能由在纽约的秘书处的工作人员进行, 特别是因为跨国公司不提供关于它们的活动的资料。

43. 人们不应忘记所涉及的一个政治问题。各会员国在另一个机构内已决定, 应该进行各项研究, 而削减所请求的经费将使这些研究难以进行。所以他建议, 第五委员会应在不实行行预咨委会建议的削减的情况下, 核准秘书长为方案概算第 9 款提出的概算。

44. 加里多先生(菲律宾)在谈到印度代表的发言时说, 他不认为第五委员会的成员对实质性问题缺乏足够的知识。随着联合国预算的增加, 第五委员会必须审议越来越多的经费请求, 以便对每个项目的开支有一个透彻的了解, 从而它在这方面就获得了相当多的经验。

45. 比科·德科尼亚先生(西班牙)说, 他的代表团认为, 跨国公司中心是起作用的。但是, 在研究了文件 A/C.5/34/CRP.7 以后, 他的代表团仍然认为, 为聘用顾问使用的经费没有根据大会有关决议制定的标准, 行预咨委会建议的核减应更多些。

46. 此外, 尽管他的代表团赞同秘鲁代表所要求得到的资料是必要的, 在可能的时候应提供给他, 但它认为, 这不应妨碍就第 9 款作出决定。

47. 同样, 他的代表团注意到, 起草“关于跨国公司在西班牙旅游业中的专题研究”的工作交给了西班牙以外的一个国家的专家。众所周知, 鉴于西班牙在旅游业方面的经验, 这样做是令人吃惊的。

48. 根据他的意见, 他的代表团支持行预咨委会就方案概算第 9 款所建议的数量不大的削减。

49. 哈米斯先生(阿尔及利亚)说, 他的代表团认为跨国公司中心具有重要的作用, 它应得到足够的经费以便很好地完成它的任务。他的代表团支持由该中心聘用顾问, 这并不是无视第五委员会和大会有关聘用顾问的决定, 因为该中心是一个新成立的机构, 单靠分配给它的人员还不能完成它的工作。所以, 他的代表团支持印度代表的建议。

50. 萨尔格伦先生(助理秘书长、跨国公司中心执行主任)在提到美国代表的发言时说, 他想指出的是, 在他的长期生涯中, 他从来没有有幸与象跨国公司中心的那样能干和富有献身精神的工作人员一块工作过。

51. 在答复菲律宾代表提出的关于对顾问的工作进行评价和分级使用的标准的问题时, 他说, 所用的唯一标准是所完成的工作的质量。

52. 对于秘鲁代表询问的问题, 他说, 正如可以从载于文件 A/C.5/34/CRP.7 的表中可以看到的, 该中心聘用的顾问 40% 是发展中国家的国民, 而且该中心正努力从这些国家中聘用更多的顾问。但这不是经常能办得到的, 一方面因为, 在某些领域需要专门知识的时候, 请不到顾问, 另一方面因为该中心活动的目前阶段所要进行研究的某些方面要求对跨国公司的资料进行详细的分析, 这只有在发达国家中才能获得。

53. 付给发展中国家的顾问的薪金已由 1978 年总数的 23% 增加到 1979 年的 40%。目前阶段, 在联合国整个系统中还没有比较的数字, 但是, 他已能参阅有关来自发展中国家的、从事由开发计划署筹资的活动的顾问的统计数字。1977 年和 1978 年的百分比分别是 28% 和 33%。他说, 尽管跨国公司中心的数字稍高一些, 人们仍然认为不够, 将继续努力加以改进。

54. 主席建议, 应对印度代表团提出的提案进行表决, 即本委员会应一读核准关于第 9 款下秘书长提出的 7,400,700 美元的概算, 因而, 它也应反对行预咨委会提出的削减概算中为顾问提供的 102,600 美元的建议。

55. 拉赫卢先生(摩洛哥)在表决前对其投票作解释性发言时说, 他的代表团支持印度的提案, 因为跨国公司中心为了能行使其职能和完成其任务需要必要的资源和援助。由于 1980-1981 两年期方案概算中没有为其增加工作人员安排拨款, 该中心当前没有工作人员去完成委托给它的所有任务, 它将不得不继续聘用外来专家和顾问为其服务。该中心应最为谨慎

地选拔这些专家和顾问，应继续努力聘用来自发展中国家的专家。

56. 应该指出的是，该中心已进行了一系列对发展中国家具有巨大价值的技术合作活动。为了满足发展中国家的所有需要，应扩大该中心的资料服务，特别是关于与跨国公司进行的谈判情况。此外，该中心已进行，并将继续进行极其重要的研究项目。基于上述原因，本委员会应为该中心提供它所需要的经费。

57. 久山先生(日本)说，他的代表团不能支持印度代表团的提案，因为它对该中心聘用顾问服务的方法有怀疑。他认为，行预咨委会应在概算中建议进行更大幅度的削减。

58. 威廉斯先生(巴拿马)说，他的代表团将投票反对印度的提案，因为至少有五、六项由该中心聘用顾问进行的研究报告已由世界银行和国际货币基金组织完成，在这些机构的图书馆中可以找到这些研究报告。一次更彻底的审查可能会表明，在其他机构中也有一些研究报告，与由顾问进行的研究报告相类似。

59. 马托雷尔先生(秘鲁)说，他的代表团将投票反对印度代表团的提案，因为它赞成行预咨委会在其报告的第9.4段所提出的意见，即现在该中心应能表明，它能够自己独立工作，而不应象它迄今所作的那样过分依赖外来顾问，正如辩论中所表明的那样。

60. 宗尼克小姐(巴哈马)说，鉴于巴哈马的经济开放和跨国公司在这个国家的集中情况，她的代表团绝不想妨碍跨国公司中心的工作。然而，关于第9款的辩论已引人注目，对第五委员会和行预咨委会的存在的根本理由也有人提出异议，而它们的存在是确保联合国的各个方案以尽可能高的效率和费用-功效的方法执行。此外，她的代表团深信，行预咨委会建议的削减将不影响该中心的工作，因为这不是目标，但将确保目前从该中心本身或秘书处的其他单位得来的专门知识得以利用。由于这些原因，她的代表团不能支持印度代表团的提案。

61. 对印度代表团提出的提案进行表决。

62. 印度的提案以45票对35票，23票弃权被否决。

63. 布罗托迪宁拉先生(印度尼西亚)在表决后

对其投票作解释性发言时说，虽然他的代表团不反对印度的提案，因为它重视该中心的方案。但是，从预算的观点看，它承认行预咨委会所提建议的价值，虽然秘书长的代表作了解释，它仍然深信，即便削减聘用顾问的经费，该中心也完全能很好地进行其工作。基于这些考虑，他的代表团在表决时投了弃权票。

64. 布赫-弗洛雷斯先生(墨西哥)说，他的代表团支持印度的提案，但是这绝对不减弱它对行预咨委会的才干、忠诚和效率的信任。它投赞成票是因为它重视该中心的工作，发展中国家集团对其连续的效力寄予莫大的期望。

65. 阿亚德希先生(突尼斯)说，他的代表团认为该中心的工作极其重要，并认为该中心需要，并将继续需要经费来聘用那些有助于实现其目标的有才干的顾问提供服务。不管怎样，它已表达了对行预咨委会建议的支持。很抱歉，它仍维持这种立场。

66. 勒施纳先生(德意志联邦共和国)说，他的代表团投票反对印度的提案，因为它仍然认为行预咨委会提出的削减是合理的、甚至还太少了。如果本委员会已接受了这种削减，他的代表团本会支持第9款项下的概算的。但是，他想明确地指出的是，他的反对票不应被理解为对该中心总的工作缺乏信心。

67. 塞尔巴内斯库先生(罗马尼亚)说，他的代表团认为该中心的活动非常重要，而后者为开展其活动应拥有它所需要的经费，但是，在辩论过程中，把基本需要和用以满足基本需要的政策混为一谈了。他的代表团不完全满意为该中心征聘专家和顾问所使用的办法，即根据相对有限的地域分配原则或评薪的标准。在某些情况下，这些看起来是令人怀疑的或是武断的。由于这些原因，他在表决时投了弃权票。

68. 布莱克曼先生(巴巴多斯)说，他的代表团在表决时投了弃权票，这是因为，虽然它认为该中心的工作非常重要，但是，不论该项工作在哪里干或它对谁有益，都不应忽视节约的必要性。此外，它深信，行预咨委会建议的削减丝毫不会有碍于该中心的工作。

69. 吉马良斯小姐(巴西)说，她的代表团承认该中心工作的重要性，但是认为，后者应更好地发挥秘书处内工作人员的作用。为此，她在表决时投了弃权票。

70. 主席建议第五委员会一读核准行预咨委会建议在第9款下的拨款。

71. 一读核准了行预咨委会关于在第9款下拨款7,298,100美元的建议。

## 第26款。法律活动

72. 姆塞莱先生(行政和预算问题咨询委员会主席)说,行预咨委会建议该款下削减265,800美元,而实际上只削减了67,100美元,因为所需要的总数为198,700美元的三项削减取决于某些决定的通过。有关的三项削减是:有关出版《条约汇编》的一笔109,300美元的款项,行预咨委会建议,这笔款项应按照秘书长为解决《条约汇编》出版方面的积压现象拟提出的行动计划加以考虑。为会议服务的编纂司工作人员旅费提供的一笔42,600美元的款项,正如该报告第26.11段指出的,已在决定会议将在何处召开之前就删去了。由于用于计算维也纳一般人事费的百分比的减少而削减的一笔46,800美元的款项,已如第26.17段所建议的那样。

73. 其余的削减数总共67,100美元是关于如下方面的概算:代表们的旅费(第26.3段),为国际法委员会开会服务的工作人员的旅费(第26.4段),为避免设立一个新职位而在法律顾问办公室进行的职位重新调配(第26.6段),以及删去1980-1981两年期的杂项事务的概算(第26.12段)。

74. 塞尔巴内斯库先生(罗马尼亚)赞扬了行预咨委会关于第26款所做的工作,并表示希望其所有的建议都会通过。

75. 萨德勒先生(美利坚合众国)提请本委员会注意行预咨委会报告的第26.13至26.16段,并说,他的代表团赞同本委员会的建议,在尚无把握得到经费之前,不应派人担任这些段落中所提到的职位。

76. 另外,他对审议的该款中没有说明申请经费的理由感到震惊。总之,他的代表团认为所提供的情况是很不够的。

77. 将来,方案概算应为概算提出更多的正当理由,以便第五委员会能够在对事实有了更充分的了解之后作出决定。

78. 他的代表团将支持行预咨委会就概算第26款所提出的建议。

79. 马约利先生(意大利)说,他的代表团将支持行预咨委会在概算第26款下建议的拨款。然而,它想了解载于报告(A/34/7)第26.9段中行预咨委会建议的更多情况。该段建议,应把秘书长为条约科所需资源建议的行动推迟到大会审议他将在第三十四届会议上提交给大会的报告之后,该报告是关于消除《条约汇编》出版方面积压现象的行动计划的。行预咨委会的建议需要核减109,300美元的概算。由于《条约汇编》是联合国工作的一个基本组成部分,他的代表团希望将预先采取一切必要措施,以便尽快地消除这方面的积压现象。

80. 阿亚德希先生(突尼斯)说,他完全支持意大利代表的意见,而不理解行预咨委会对审议中的该款所建议进行的削减。

81. 主席说,方案概算的第26.37段指出,秘书长将在第三十四届会议上单独提交给大会一份报告。将由第五委员会审议的文件表提到了秘书长的一份关于他的保存人的职能的文件,该文件将于11月中旬发表。

82. 姆塞莱先生(行政和预算问题咨询委员会主席)说,行预咨委会报告(A/34/7)第26.9段非常明确。它与方案概算(A/34/6,第二卷)的第26.37段有关,该段指出,“本委员会注意到,秘书长将就他建议消除《条约汇编》出版方面积压现象的行动计划在第三十四届会议上向大会单独提交一份报告”。因此,行预咨委会的立场是非常明确的:它认为,应根据秘书长将提交的报告,对他最初提出的增加资源的请求进行研究。为了接受109,300美元的概算,将必须采取分别解决问题的办法。

83. 这不是一种新态度。已就第28M分款采取了这种态度,行预咨委会为此建议把审议17,880,800美元的概算推迟到秘书长提交相应的报告之后。对第28C分款也采取了同样的态度,为此,它建议把审议412,500美元的一笔款项推迟到行预咨委会能够研究重新定级方案之后。

下午1时零5分散会。